



## 技术秘书处的说明

### 《化学武器公约》第十条援助与防护的协调 第九期讲习班提名邀请 2006年10月18至20日 乌克兰，基辅

1. 技术秘书处（以下称“技秘书处”）谨此代表乌克兰政府和禁止化学武器组织（禁化武组织）邀请成员国提出人选，参加定于2006年10月18至20日在乌克兰基辅举办的关于《化学武器公约》（以下称“《公约》”）第十条援助与防护的协调的第九期讲习班。
2. 这期讲习班将提供一个场合，使缔约国能够交流各自在实际实施第十条方面的经验。同时希望能有来自国家主管部门、政府各部、化学工业界的参与或将会参与对缔约国援助承诺的官员和专家聚集一堂。参加人员将回顾禁化武组织过去两年中的援助和防护活动，并回顾在此期间第十条实施和缔约国大会（以下称“大会”）第九和第十届会议有关决定（C-9/DEC.10，2004年11月30日；及C-10/DEC.8，2005年11月10日）实施的进展情况。
3. 讲习班将利用一天时间讨论2005联合援助演练。这是一次援助送达演练，是乌克兰、北大西洋公约组织欧洲-大西洋救灾协调中心、禁化武组织于2005年10月9至13日在乌克兰利维夫联合组织举办的。从禁化武组织的角度，演练的目的是检验自己在《公约》第十条所指援助请求面前的现行程序，并检验自己实际作出此种反应的能力。曾参加2005联合援助演练的一些国家和组织的代表将在讲习班上讨论他们在该次演练中吸取的经验和教训。
4. 鉴于讲习班的目的及其技术性质，人选必须是在本国参与第十条实施工作的。
5. 讲习班将用英文举办，提供英文到俄文的口译服务。因此，希望参加人员能熟练掌握其中一种语文。



6. 参加人员将于 2006 年 10 月 17 日星期二抵达，并于 2006 年 10 月 21 日星期六离开。请参加人员在前往乌克兰以前获得必要的签证（包括过境签证）。秘书处希望能够负担一些参加人员的旅费，但人数有限。将免费向得到资助的参加人员提供食宿。将在提名截止日期后的两个星期内与确定的人选联系。届时将把住宿、讲习班地点和交通的进一步详细资料发给参加人员。
7. 请有兴趣的国家主管部门填写本说明附件 2 所载的提名表，特别要注意填写所要求的详细联系方法，并具体说明是否只有得到资助才能参加讲习班。请将填写好的表格连同有关人选的简历寄给禁化武组织国际合作与援助司援助和防护处。地址为：OPCW, Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands。提名还可以通过传真：+31 (0)70 416 3209，或通过电子邮件：[EmergAssistBr@opcw.org](mailto:EmergAssistBr@opcw.org)。应尽早提交提名材料，而且送达的日期**不得迟于 2006 年 9 月 4 日**。
8. 如需更多的资料，可以向援助和防护处索取，联系地址同上。联系人是 Nune Aghayan 女士，联系电话：+31 (0)70 416 3208。

附件：（仅以英文提供）

附件 1：Provisional Programme（临时日程）

附件 2：Nomination Form（提名表）

**Annex 1**

**NINTH WORKSHOP ON THE  
COORDINATION OF ASSISTANCE AND PROTECTION  
UNDER ARTICLE X OF THE CHEMICAL WEAPONS CONVENTION  
KIEV, UKRAINE  
18 – 20 OCTOBER 2006**

**PROVISIONAL PROGRAMME**

<b>Time</b>	<b>Activity</b>
<b><i>Wednesday, 18 October 2006</i></b>	
09:00 – 09:30	Opening
09:30 – 10:15	Presentation: Implementing Article X of the Convention: bilateral agreements, contributions to the Voluntary Fund for Assistance, and protection programmes
10:15 – 10:30	<i>Coffee break</i>
10:30 – 11:15	Presentation: Implementing Article X: overview of regional and national projects run by the Assistance and Protection Branch (APB) over the past two years
11:15 – 12:00	Presentation: The Conference decision on the assistance format for the formulation, specification, or renewal of offers of assistance under subparagraph 7(c) of Article X (C-10/DEC.8)
12:00 – 13:15	<i>Lunch</i>
13:15 – 14:00	Presentation: The data bank on assistance and protection
14:00 – 14:45	Presentations: <ul style="list-style-type: none"> <li>• List of qualified experts to be drawn up in accordance with Part XI, paragraph 7, of the Verification Annex to the Convention</li> <li>• Call for voluntary contributions for pending projects</li> </ul>
14:45 – 15:00	Presentation: Informal consultations on Article X in the context of the work of the policy-making organs
15:00 – 15:20	<i>Coffee break</i>
15:20 – 16:30	National presentations by countries involved in assistance-and-protection projects
16:30 – 17:00	Discussion
19:00	Dinner
<b><i>Thursday, 19 October 2006</i></b>	
08:00 – 08:45	Presentation: Joint Assistance 2005
08:45 – 09:30	Presentation: The Ukrainian perspective on Joint Assistance 2005
09:30 – 10:00	Short video presentation on Joint Assistance 2005
10:00 – 10:30	<i>Coffee break</i>
10:30 – 11:15	The Swiss perspective on its cooperation with the OPCW on the capacity-building project for Central Asia, and on lessons learned from it
11:15 – 12:00	Presentation: Lessons learned by States Parties and organisations involved in Joint Assistance 2005
12:00 – 13:30	<i>Lunch</i>
13:30 – 14:15	Presentation: Lessons learned by the OPCW from its participation in

<b>Time</b>	<b>Activity</b>
	TRIPLEX 2006 (exercise on international cooperation in the delivery of assistance)
14:15 – 15:30	Discussion
<b><i>Friday, 20 October 2006</i></b>	
08:00 – 08:45	Presentation: APB plans for 2006 and 2007
08:45 – 09:30	Presentation: The APB strategy for 2007 and beyond
09:30 – 10:15	Presentation: Information about the live-agent training course held in June 2006 for Central Asian countries
10:15 – 10:30	<i>Coffee break</i>
10:30 – 11:00	Perspectives on, and future plans for, projects sponsored by Czech Republic, Netherlands, Norway, and Slovakia
11:00 – 12:00	Discussion
12:00 – 13:30	<i>Lunch</i>
13:30 – 14:30	Discussion and closure
15:00	Departure of participants

**Annex 2**

**NINTH WORKSHOP ON THE  
COORDINATION OF ASSISTANCE AND PROTECTION  
UNDER ARTICLE X OF THE CHEMICAL WEAPONS CONVENTION  
KIEV, UKRAINE  
18 – 20 OCTOBER 2006**

**NOMINATION FORM**

Please submit the completed form **by 4 September 2006** to:  
The International Cooperation and Assistance Division, OPCW  
Attn: Assistance and Protection Branch  
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands  
Fax: + 31 (0)70 416 3209; e-mail: [EmergAssistBr@opcw.org](mailto:EmergAssistBr@opcw.org).

**Please type or use BLOCK LETTERS.**

1.	Family name of nominee	
2.	First name(s)	
3.	Gender	Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>
4.	Date of birth	
5.	Contact address (Please do not give a post-office box number.)	Street <span style="float: right;">Number</span>
		Post code <span style="float: right;">City</span>
		Country
6.	E-mail address	
7.	Telephone numbers, including country and city codes	Home
		Work
		Mobile
8.	Fax numbers, including country and city codes	Home
		Work
9.	Passport number	
10.	Date of issue	
11.	Place of issue	
12.	Expiry date	
13.	Affiliation	
14.	Area(s) of expertise	..... .....
15.	Nominated by:	
16.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>

17.	Brief recommendation from the National Authority	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
18.	Signature, with seal or stamp, of an authorised representative of the National Authority	<hr/> <p style="text-align: right;">Date: _____</p>